

# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

## Cập nhật gần đây:

Ngày 4 tháng 9 năm 2020: Thời gian cách ly tại nhà thay đổi từ 72 giờ thành 24 giờ nếu không bị sốt. Khoảng thời gian mà một người nào đó được coi là có khả năng lây nhiễm thay đổi từ 48 giờ thành 2 ngày trước khi các triệu chứng bắt đầu.

*Nếu quý vị quản lý bất kỳ loại hình công sở nào, quý vị có thể có quan ngại về cách xử lý các vấn đề liên quan đến COVID-19 giữa nhân viên của quý vị và/hoặc khách hàng của quý vị. Bên dưới chúng tôi liệt kê các câu trả lời cho các câu hỏi mà chúng tôi nhận được từ những nhà quản lý của các cơ quan công cộng và công ty tư nhân về các trường hợp được xác nhận hoặc nghi nhiễm COVID-19 tại nơi làm việc của họ.*

*Nếu quý vị muốn biết thêm thông tin về bệnh vi-rút Corona mới (COVID-19) hoặc những thông tin cập nhật gần đây nhất về vi-rút, xin vui lòng truy cập trang web của Sở Y Tế Công Cộng (DPH):*

<http://www.publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus>.

## **1. Tôi quản lý một văn phòng của quận có số lượng lớn người lao động. Một nhân viên có biểu hiện ốm. Họ không biết họ có nhiễm vi-rút hay không – triệu chứng của họ khá nhẹ và họ thông báo cho tôi về bệnh tình của họ trước khi có thời gian ở gần các nhân viên khác.**

Hãy cho nhân viên bị ốm về nhà ngay lập tức. Nếu họ có các triệu chứng bệnh nghiêm trọng như khó thở, tức ngực hoặc đau ngực, môi xanh xao hoặc có vẻ không tỉnh táo, hãy gọi 9-1-1. Nếu các triệu chứng nhẹ, hãy yêu cầu nhân viên gọi bác sĩ của mình để xin lời khuyên y tế. Cân nhắc các lựa chọn làm việc khác như làm việc từ xa hoặc các cách bố trí khác để làm việc từ xa nếu nhân viên đó có thể làm như vậy. Quý vị có thể tìm thấy hướng dẫn chăm sóc tại nhà dành cho người bị các bệnh về đường hô hấp như COVID-19 tại địa chỉ

<http://publichealth.lacounty.gov/acd/ncorona2019/covidcare/>

Các nhân viên khác nên đánh giá sự tiếp xúc trước đó của họ với nhân viên có biểu hiện triệu chứng.

- Nếu họ có tiếp xúc gần với nhân viên có biểu hiện triệu chứng trong khi người đó có triệu chứng hoặc trong vòng hai ngày trước khi xuất hiện triệu chứng, họ cần về nhà và bắt đầu giai đoạn tự kiểm dịch trong vòng 14 ngày. Tiếp xúc gần được định nghĩa là bất kỳ sự tiếp xúc nào gần hơn 6 feet trong thời gian hơn 15 phút HOẶC phơi nhiễm không được bảo vệ với dịch tiết cơ thể, chẳng hạn như khi một người ho hoặc hắt hơi gần với người khác hoặc khi hai người sử dụng chung dụng cụ ăn uống.
- Nhân viên không tiếp xúc gần với nhân viên có biểu hiện triệu chứng trong khi nhân viên đó có triệu chứng hoặc trong vòng hai ngày trước khi khởi phát các triệu chứng có thể tiếp tục làm việc. Hãy nhắc nhở họ làm theo các bước chung để ngăn ngừa sự lây lan của bệnh lây nhiễm đường hô hấp. Tất cả các nhà quản lý nên khuyến khích nhân viên thường xuyên rửa tay, đề nghị họ không sử dụng điện thoại của nhân viên khác, bàn làm việc, phòng làm việc hoặc công cụ và thiết bị lao động, nhắc nhở nhân viên thực hành cách ly cộng đồng bằng cách duy trì khoảng cách 6 feet giữa người với người, khuyến cáo họ vệ sinh và khử trùng các đồ vật và bề mặt thường xuyên chạm vào và tích cực khuyến khích họ ở nhà nếu họ bị ốm.

# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

## 2. Điều gì sẽ xảy ra nếu một khách hàng biểu hiện triệu chứng bệnh?

Nếu nơi làm việc của quý vị có đông khách hàng, hãy giúp cho khách hàng có thể dễ dàng thực hành vệ sinh sạch sẽ và phép lịch sự khi ho hay hắt hơi. Treo biển báo đề nghị người ốm truy cập nơi làm việc của quý vị trực tuyến. Cung cấp khăn giấy, thùng rác và bình đựng chất khử trùng không chạm ở gần lối vào. Ngoài ra, hãy đảm bảo nhân viên của quý vị làm theo hướng dẫn cách ly xã hội, giữ khoảng cách an toàn sáu feet giữa nhân viên và khách hàng dù khách hàng có biểu hiện bị ốm hay không. Nếu nhân viên của quý vị phải đứng gần khách hàng hơn, hãy đảm bảo họ giảm thiểu thời gian ở cạnh khách hàng dưới 15 phút.

Sau khi khách hàng rời đi, hãy sử dụng hóa chất vệ sinh dán nhãn có chất khử trùng được đăng ký với EPA có hiệu quả chống lại các mầm bệnh chứa vi-rút mới nổi để lau sạch tay nắm cửa/thanh đẩy thoát hiểm, nút bấm thang máy, cửa nhà vệ sinh, v.v. mà khách hàng có thể đã chạm vào.

## 3. Một nhân viên gọi điện để báo cáo rằng họ đã có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19. Họ không có bất kỳ triệu chứng rõ ràng nào khi họ đi làm, nhưng họ làm việc gần nhiều người khác và có thể đã khiến những người đó phơi nhiễm với COVID-19. Tôi cần thực hiện những biện pháp gì?

Nhân viên này phải ở nhà và tự cách ly. Nếu họ tiếp tục không có triệu chứng, họ phải ở nhà ít nhất 10 ngày sau khi xét nghiệm. Nếu họ xuất hiện các triệu chứng tại một thời điểm nào đó, họ phải tự cách ly ít nhất 10 ngày kể từ ngày các triệu chứng bắt đầu VÀ ít nhất 1 ngày sau khi hết sốt mà không sử dụng thuốc hạ sốt VÀ các triệu chứng (ví dụ: ho, thở hụt hơi) đã được cải thiện.

Các cá nhân không có triệu chứng mà có kết quả xét nghiệm dương tính được xem là có thể lây nhiễm 2 ngày trước ngày xét nghiệm. Nhân viên tiếp xúc gần với ca được cho là có thể lây nhiễm tại thời điểm tiếp xúc phải tự kiểm dịch tại nhà trong thời gian 14 ngày kể từ thời điểm tiếp xúc. Điều này áp dụng cho dù đồng nghiệp bị lây nhiễm của nhân viên chưa từng có biểu hiện triệu chứng hoặc đã có biểu hiện triệu chứng sau khi xét nghiệm. Nếu kết quả xét nghiệm cho thấy họ đã mắc COVID-19 khi ở nơi làm việc thì quy tắc kiểm dịch trong thời gian 14 ngày sẽ được áp dụng.

Một người tiếp xúc gần là bất kỳ người nào ở trong khoảng cách 6 feet trong thời gian hơn 15 phút hoặc có tiếp xúc trực tiếp mà không được bảo vệ với dịch tiết cơ thể của nhân viên bị ốm (ví dụ: ho hoặc hắt hơi lên mặt hoặc dùng chung đồ uống hay dụng cụ ăn uống).

Hãy lưu ý rằng quý vị không được thông báo cho những nhân viên khác về người bị ốm một cách hợp pháp. Việc tiết lộ thông tin y tế riêng tư của một người nào đó là hành động vi phạm quyền của bệnh nhân. Mặc dù nhân viên có thể đoán ra người bị nhiễm là ai, nhưng quý vị vẫn phạm pháp nếu tiết lộ thông tin đó. Trong trường hợp này, có các bước mà quý vị có thể thực hiện để bảo vệ các nhân viên khác cũng như khách hàng của quý vị:

- Đánh giá xem những ai đã có tiếp xúc gần như mô tả bên trên với nhân viên mắc bệnh, trong công việc, trong giờ nghỉ giải lao hoặc khi ăn trưa. Những cá nhân đó có nguy cơ và phải cách ly tại nhà trong thời gian 14 ngày kể từ thời điểm gần đây nhất họ tiếp xúc với nhân viên bị lây nhiễm khi nhân viên đó được biết là đã bị lây nhiễm (thông qua xét nghiệm hoặc các triệu chứng) COVID-19. Nếu một nhân viên có tiếp xúc gần không bị ốm trong vòng mười bốn ngày (khoảng thời gian bệnh thường xuất hiện) thì họ có thể quay lại làm việc một cách an toàn. Trong thời gian cách ly, họ có thể làm việc từ xa. Nhân viên có thể tìm hiểu thêm về kiểm dịch tại nhà sau khi phơi nhiễm trong bản hướng dẫn dành cho người phơi nhiễm với COVID-19 của Sở Y Tế Công Cộng

# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

(<http://publichealth.lacounty.gov/acd/ncorona2019/covidquarantine/>).

- Vệ sinh và khử trùng kỹ thiết bị và các bề mặt tại nơi làm việc mà nhân viên đó có thể đã chạm vào, như tay nắm cửa/thanh đẩy thoát hiểm, nút bấm thang máy, cửa nhà vệ sinh, máy photocopy hoặc các máy móc văn phòng khác, v.v. Sử dụng hóa chất vệ sinh dán nhãn có chất khử trùng được đăng ký với EPA có hiệu quả chống lại các mầm bệnh chứa vi-rút mới nổi.

Nếu một trong số các nhân viên khác của quý vị biểu hiện triệu chứng trong khi cách ly, thì họ nên làm theo hướng dẫn về quay lại làm việc nêu trên (10 ngày sau khi khởi phát triệu chứng VÀ 1 ngày sau khi hết sốt mà không cần dùng thuốc hạ sốt và các triệu chứng được cải thiện).

## 4. Một trong số nhân viên của chúng tôi là một ca nghi nhiễm COVID-19 nhưng vẫn chưa được xét nghiệm.

Trong tình huống này, quý vị nên làm theo tất cả các bước tương tự đã nêu bên trên dành cho nhân viên có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19. Trong đợt bùng phát COVID-19 hiện nay, có thể nhiều người có các triệu chứng giống cảm và cúm mắc COVID-19. Hầu hết mọi người không cần gặp bác sĩ hoặc xét nghiệm COVID-19 bởi họ sẽ bị bệnh nhẹ và sẽ khỏe lại tại nhà. Như trên, nhân viên cần tự cách ly khi bất kỳ đồng nghiệp nào có tiếp xúc gần ở nhà trong toàn bộ 14 ngày sau lần họ tiếp xúc gần nhất với người bị nhiễm trong khi người đó có biểu hiện triệu chứng hoặc trong thời gian hai ngày trước khi khởi phát triệu chứng. Để giúp chúng ta tránh làm quá tải hệ thống y tế, quý vị không nên yêu cầu giấy phép của bên cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe để giải trình việc một nhân viên phải vắng mặt do bị ốm liên quan đến bệnh đường hô hấp hoặc để cho phép nhân viên đó quay lại làm việc.

## 5. Một trong số nhân viên của chúng tôi đã phơi nhiễm với COVID-19 sau khi tiếp xúc với một thành viên trong cộng đồng – một khách hàng hoặc đối tác kinh doanh – người này đã liên hệ với chúng tôi để thông báo rằng họ vừa phát hiện bị nhiễm bệnh. Tôi cần thực hiện các biện pháp gì? Những người khác ngoài nhân viên có thể đã phơi nhiễm thì sao?

Hãy xem lại sự tiếp xúc của nhân viên của quý vị với khách hàng. Nếu nhân viên của quý vị ở cạnh cá nhân bị ốm trong vòng 6 feet trong thời gian hơn 15 phút hoặc có tiếp xúc trực tiếp không được bảo vệ với dịch tiết đường hô hấp của cá nhân bị ốm (ví dụ: ho hoặc hắt hơi lên mặt), nhân viên phải cách ly ở nhà trong vòng 14 ngày kể từ ngày tiếp xúc. Như trong các tình huống trước đó, quý vị có thể cho phép làm việc từ xa. Hãy kiểm tra xem có nhân viên nào khác phơi nhiễm không và cũng có thể đáp ứng các tiêu chuẩn kiểm dịch tại nhà. Nếu không có nhân viên nào tiếp xúc gần trong thời gian dài với khách hàng bị nhiễm bệnh, quý vị không cần thực hiện bất kỳ biện pháp nào để bảo vệ nhân viên, ngoài việc tiếp tục kiểm soát lây nhiễm.

Tuy nhiên, kể cả trong trường hợp nhân viên an toàn, các khách hàng khác có thể đã tiếp xúc gần với khách hàng bị nhiễm bệnh, và quý vị nên thực hiện các biện pháp để bảo vệ họ. Hãy nhớ rằng điều này có thể đã xảy ra với một hàng chờ ngoài trời khi đi vào nơi làm việc của quý vị, trong hàng chờ bên trong nơi làm việc của quý vị, trong phòng chờ bên trong văn phòng của quý vị, hoặc ở bàn đứng đón tiếp - nơi khách hàng đứng sát cạnh nhau để điền biểu mẫu hoặc thực hiện các hoạt động kinh doanh khác. Nếu quý vị biết thông tin về những người đã ghé thăm nơi làm việc của quý vị tại cùng thời điểm và có thể đã có tiếp xúc gần với cá nhân bị nhiễm bệnh, quý vị nên liên hệ với họ và thông báo cho họ rằng họ cần cách ly tại nhà. Vui lòng đề nghị họ tham khảo hướng dẫn của DPH về kiểm dịch tại nhà đăng tại địa chỉ

<http://publichealth.lacounty.gov/acd/ncorona2019/covidquarantine/>. Nếu quý vị không biết thông tin về những

# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

người có thể đã bị phơi nhiễm, điều tốt nhất tiếp theo là đăng một thông báo trên trang web của quý vị hoặc trang mạng xã hội, thông báo cho người đã ghé thăm nơi làm việc của quý vị trong thời gian có mặt người nhiễm bệnh về nguy cơ và sự cần thiết theo dõi sức khỏe của họ - đề nghị họ tham khảo hướng dẫn của DPH cho cá nhân phơi nhiễm tại địa chỉ <http://publichealth.lacounty.gov/acd/ncoron2019/covidquarantine/>

**6. Tôi quản lý một cơ quan dịch vụ xã hội của chính phủ phục vụ khách hàng tại văn phòng làm việc cho đến khi chúng tôi được hướng dẫn đóng cửa văn phòng và hiện giờ tiến hành các chuyến thăm tại nhà để phục vụ các khách hàng đặc biệt dễ tổn thương. Một trong số khách hàng của chúng tôi được xác nhận dương tính với COVID-19.**

Nếu quý vị phục vụ khách hàng này tại văn phòng làm việc của mình, quý vị sẽ cần tìm ra ai đã tiếp xúc gần (dưới sáu feet, trong thời gian hơn 15 phút) với họ tại tất cả thời điểm khi khách hàng biểu hiện triệu chứng và trong thời gian hai ngày trước khi khách hàng xuất hiện triệu chứng. Như trong tình huống trước đó (Số 5), quý vị sẽ cần đánh giá ai trong số nhân viên của quý vị đã tiếp xúc với cá nhân bị ốm và trong bao lâu. Những người tiếp xúc kéo dài sẽ cần cách ly tại nhà.

Nếu quý vị đã phục vụ khách hàng này tại nhà trong giai đoạn có biểu hiện triệu chứng bao gồm hai ngày trước khi xuất hiện triệu chứng đầu tiên của họ, nhân viên hỗ trợ tại nhà họ sẽ có nguy cơ. Nhân viên hỗ trợ tại nhà nên cách ly tại nhà trong thời gian 14 ngày từ khi tiếp xúc lần cuối với khách hàng bị ốm, một lần nữa họ có thể lựa chọn làm việc từ nhà. Nhân viên khác trong chương trình của quý vị có thể tiếp tục thực hiện các công việc bình thường.

**7. Tôi điều hành một cơ quan an toàn công cộng. Một trong số nhân viên của tôi làm việc trong khi bị ốm và làm phơi nhiễm những nhân viên an toàn công cộng tuyến đầu khác. Tôi không thể cho tất cả họ về nhà – tôi cần làm gì?**

Như với bất kỳ nhân viên bị ốm nào, cá nhân này cần ở nhà và tự cách ly cho đến khi đã qua tối thiểu 10 ngày sau khi triệu chứng đầu tiên xuất hiện VÀ tối thiểu 1 ngày sau khi cơn sốt đã dứt mà không cần sử dụng thuốc hạ sốt VÀ các triệu chứng (ví dụ: ho, thở hụt hơi) đã được cải thiện.

Trong thời gian đó, hãy xác định các đồng nghiệp hoặc thành viên trong cộng đồng có tiếp xúc gần với nhân viên bị ốm (gần hơn sáu feet, trong thời gian hơn 15 phút) trong khi nhân viên đó có biểu hiện triệu chứng cũng như hai ngày trước khi xuất hiện triệu chứng và hướng dẫn những người có tiếp xúc gần tự cách ly trong vòng 14 ngày từ ngày tiếp xúc cuối cùng. Nếu chỉ thị này khiến quý vị thiếu nhân lực, làm tăng nguy cơ tổng thể với cộng đồng, những nhân viên phơi nhiễm không có biểu hiện bệnh có thể quay lại làm việc khi được đo nhiệt độ hai lần mỗi ngày, kiểm tra các triệu chứng và đeo khẩu trang bảo vệ. Hướng dẫn kiểm soát lây nhiễm nên được đánh giá cẩn thận, để ngăn ngừa các cá nhân phơi nhiễm gây thêm nguy cơ cho đồng nghiệp hoặc thành viên trong cộng đồng.

**8. Tôi là giám đốc một nơi trú ẩn dành cho người vô gia cư cung cấp chỗ ở qua đêm cho 50 người. Một trong số khách lưu trú thường xuyên của chúng tôi bị sốt cao và trở nên khó thở và phải được đưa đến bệnh viện bằng xe cứu thương đêm qua. Tôi cần làm gì để bảo vệ nhân viên và các khách lưu trú khác?**

Quý vị nên thực hiện ngay các biện pháp để nhận diện các khách lưu trú khác có tiếp xúc gần với cá nhân bị lây nhiễm trong khi có biểu hiện triệu chứng hoặc trong thời gian hai ngày trước khi khởi phát các triệu chứng. Điều

# Bệnh Vi-rút Corona (COVID-19)

này có thể bao gồm những người ở gần cá nhân bị bệnh khi xếp hàng vào cửa, những người ngồi gần dưới sáu feet hoặc người khác tiếp xúc gần với cá nhân bị bệnh trong khi ăn tối, và những người nằm trên các giường ngủ trong vòng bán kính sáu feet từ giường của người bị bệnh. Bất kỳ ai tiếp xúc gần nên được cách ly khỏi các khách lưu trú khác theo mức độ khả thi. Một phòng ngủ riêng với một phòng vệ sinh riêng cách ly cá nhân phơi nhiễm với những người khác là giải pháp tốt nhất; nếu điều này không khả thi, quý vị nên triển khai các biện pháp khác để cách ly cá nhân phơi nhiễm với những người khác. Quý vị có thể tìm được gợi ý tạo ra không gian được bảo vệ trong tài liệu có tên là "[Hướng Dẫn Dành Cho Nhà Tạm Trú Của Người Vô Gia Cư](#)" trên trang web của Sở Y Tế Công Cộng.

Nếu không thể cách ly các khách lưu trú đã phơi nhiễm một cách phù hợp, hãy liên hệ với Tổng Đài Tiếp Nhận Cách Ly Cho Người Vô Gia Cư theo số điện thoại (833) 596-1009 để xem có sẵn giường tại địa điểm đó và xem khách lưu trú mà quý vị đang quan tâm có đủ điều kiện đáp ứng theo hướng dẫn hay không.

Nhân viên phơi nhiễm cũng nên được cho về nhà để cách ly tại nhà nếu tất cả khả thi. Nếu điều đó không khả thi, nhân viên phơi nhiễm nên được trang bị khẩu trang và được hướng dẫn theo các hướng dẫn về cách ly xã hội và kiểm soát lây nhiễm chung. Quý vị cần thực hiện mọi nỗ lực có thể thực hiện được để hạn chế sự tiếp xúc với khách hàng.

## **9. Tôi quản lý một cơ sở kinh doanh bán lẻ. Chúng tôi đã làm rất tốt trong việc quản lý lượng khách hàng vào cửa hàng để cửa hàng không bị đông đúc, nhưng chúng tôi nên thực hành cách ly xã hội giữa nhân viên và khách hàng ở quầy thu ngân như thế nào?**

Hướng Dẫn Của Sở Y Tế Công Cộng về cách ly xã hội nhằm tạo không gian 6 feet và tiếp xúc dưới 15 phút giữa hai người bất kỳ. Nhìn chung, thời gian tiếp xúc càng ngắn thì càng tốt. Quý vị nên cố gắng hết sức có thể để tuân thủ sát sao với cả hai. Hãy cân nhắc dán sơn kẻ trên nền nhà gần quầy thu ngân trước cửa hàng của quý vị để đảm bảo khách hàng chờ thanh toán ở cuối hàng giữ khoảng cách 6 feet với khách hàng đứng trước họ. Khi đó, mỗi khách hàng sẽ chỉ cần tiến lên khi tới lúc nhặt giỏ đồ mua sắm và thanh toán. Một phương án khác, trong trường hợp khó yêu cầu khách hàng tuân thủ với hướng dẫn 6 feet, là thiết lập một hàng rào trong suốt ở mỗi quầy thu ngân giúp cách ly về mặt vật lý giữa thu ngân và khách hàng. Chúng tôi khuyến khích quý vị thực hiện bất kỳ chiến lược nào khả thi để giảm tiếp xúc gần mặt đối mặt giữa nhân viên và giữa khách hàng với nhân viên.